

I Peter 3:13-17

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I Peter 3:1-17

Literal Translation

1 ¶ Likewise, wives, being submissive to *your* own husbands, that even if any are disobeying the Word, through the behavior of the wives, without a word they might be won,

2 *by* having observed your pure behavior in fear.

3 Of whom let it not be the outward adornment of braiding of hair, and of putting gold around *you*, or of putting on clothing,

4 but the hidden person of the heart, in the incorruptibility of a meek and quiet spirit, which is before God of great value.

5 For also in this way once the holy women, the ones hoping upon God were adorning themselves, *by* submitting themselves to their own husbands,

6 as Sarah obeyed Abraham, calling him lord; of whom you became children, by doing good, and fearing not even one intimidation.

7 Likewise, husbands, *by* living together with the wife according to knowledge, as with a weaker vessel, *by* bestowing honor, as being co-inheritors of *the* grace of life, so that your prayers should not be cut off.

8 ¶ Now the conclusion, Everyone *be* like-minded, sympathetic, fond of the brothers, compassionate, fond disposition,

9 not giving back evil instead of evil, or insults instead of insults; but, contrary, *give* blessing; knowing that you were called for this in order that you might inherit *a* blessing.

10 “For the one desiring to love life, and to see good days, let him cease his tongue from evil, and his lips that he should not speak deceit.

11 Let him turn away from evil, and let him do good. Let him seek peace, and let him pursue it;

12 because the eyes of *the* Lord *are* upon the righteous, and His ears toward their prayer. But *the* face of *the* Lord *is* against doing evil.

I Peter 3:1-17

Literal Translation (continued)

13 And who *is* the one who will be harming you if you should become imitators of the good?

14 But if also you may suffer on account of righteousness, *you are* blessed. And you should not fear their fear; neither should you be terrified,

15 and sanctify the Lord God in your hearts, and *be* ready always to defend every one asking you an account concerning the hope which is in you, with openness and reverence,

16 ¶ having a good conscience, in order that in what they should speak against you as evil doers, the ones accusing your good behavior in Christ, might be ashamed,

17 For *it is* better to suffer doing good, if the will of God wills, than *to suffer* doing evil.

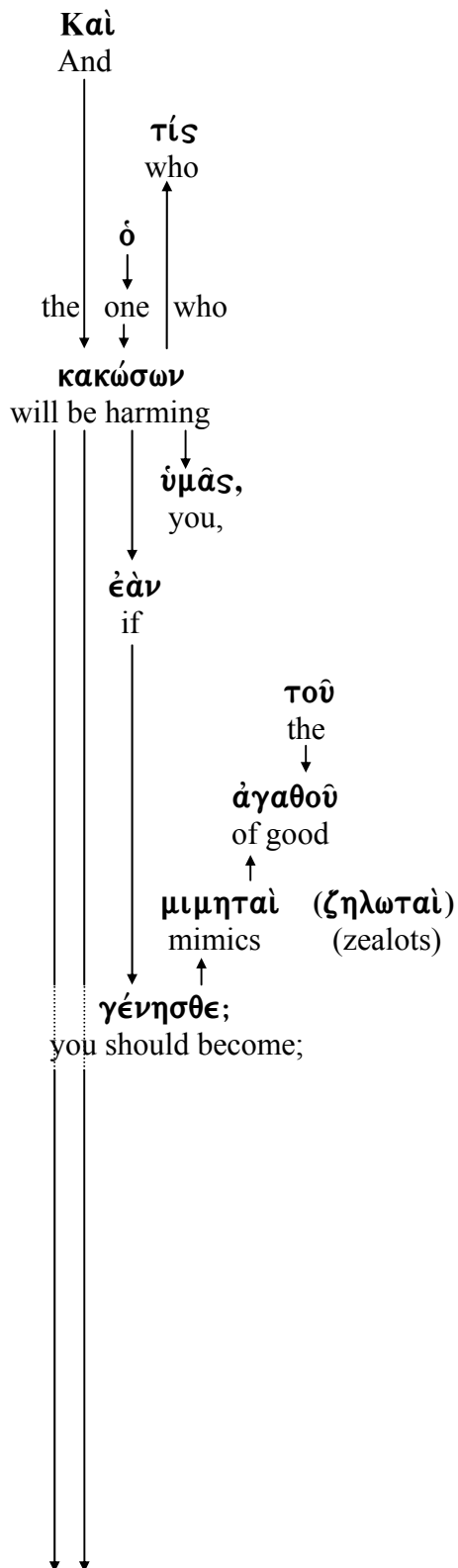
I Peter 3:13-17

Greek / English Interlinear

- 13) **Καὶ τίς ὁ κακῶσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ μιμηταὶ**
And who the one who will be harming you, if the of good mimics
(ζηλωταὶ) γένησθε;
(zealots) you should become;
- 14) **ἀλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι· τὸν**
but if also you may suffer on account of righteousness, blessed; the
δὲ φόβον αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ παραχθῆτε·
and fear of them not you should fear, neither should you be terrified;
- 15) **Κύριον δὲ τὸν Θεὸν (Χριστὸν) ἀγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις**
Lord and the God (Christ) sanctify in the hearts
ὑμῶν· ἔτοιμοι [δὲ] ἀεὶ πρὸς ἀπολογίαὶν παντὶ τῷ αἰτοῦντι
of you; ready [and] always for defense all the one to asking
ὑμᾶς λόγον περὶ τῆς ἐν ὑμῖν ἐλπίδος,
you word concerning the in you hope,
- 16) **(ἀλλὰ) μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου· συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθὴν,**
(but) with meekness and fear; conscience having good,
ἵνα, ἐν ᾧ καταλαλώσιν (καταλαλεῖσθε) [ὑμῶν
in order that, in what they should speak against (they are speaking against) [you
ὡς κακοποιῶν,] καταισχυθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν
as evil doers,] they should be ashamed the ones accusing you the
ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφὴν.
good in Christ behavior.
- 17) **κρεῖττον γὰρ ἀγαθοποιούοντας, εἰ θέλει (θέλοι) τὸ θέλημα τοῦ**
better for doing good, if is willing (willing) the will the
Θεοῦ, πάσχειν, ἢ κακοποιούοντας.
God, to suffer, than doing evil.

I Peter 3:13-17
Diagram

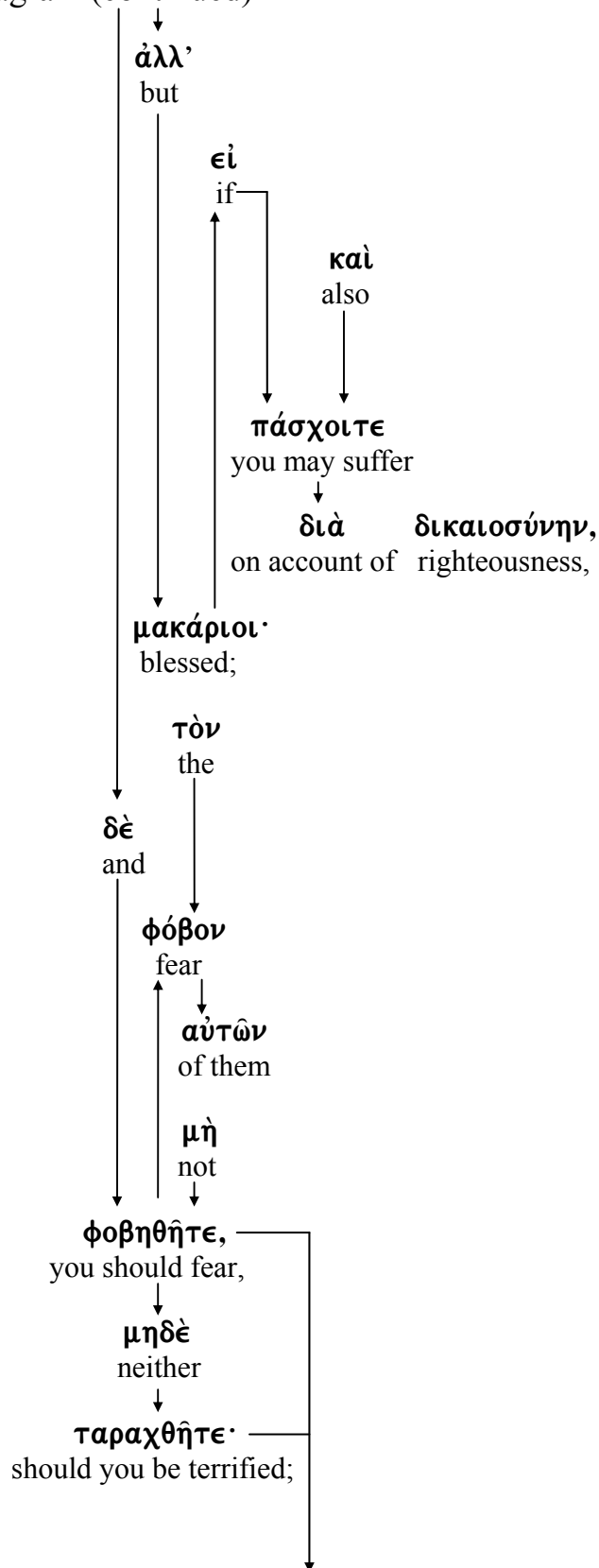
13)



I Peter 3:13-17

Diagram (continued)

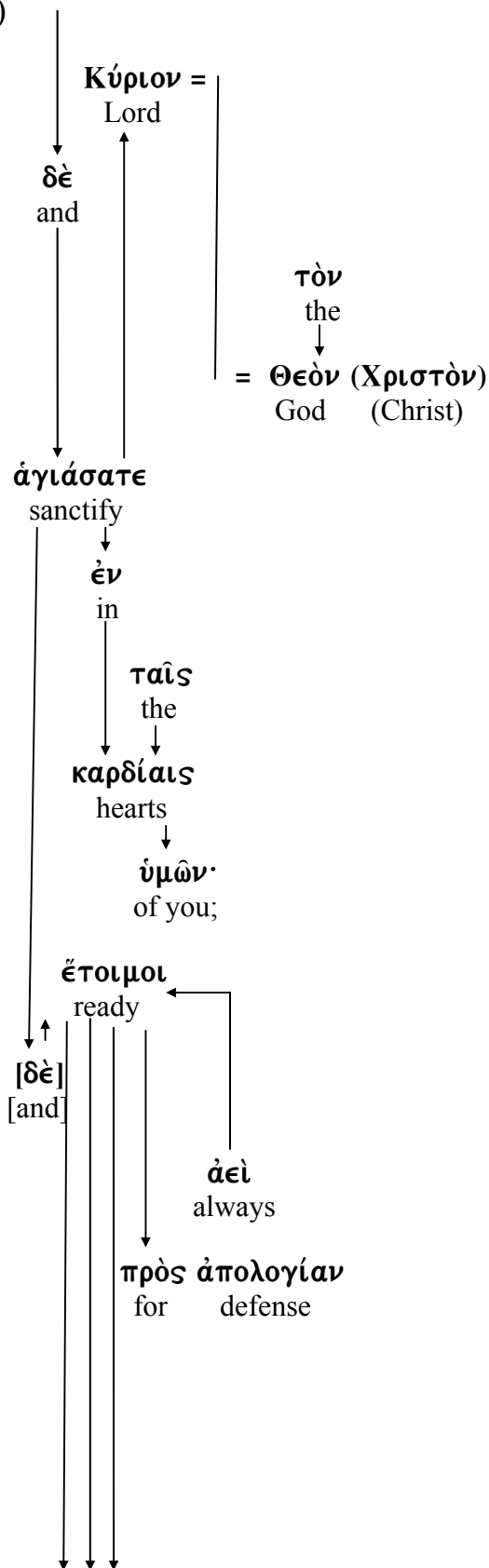
14)



I Peter 3:13-17

Diagram (continued)

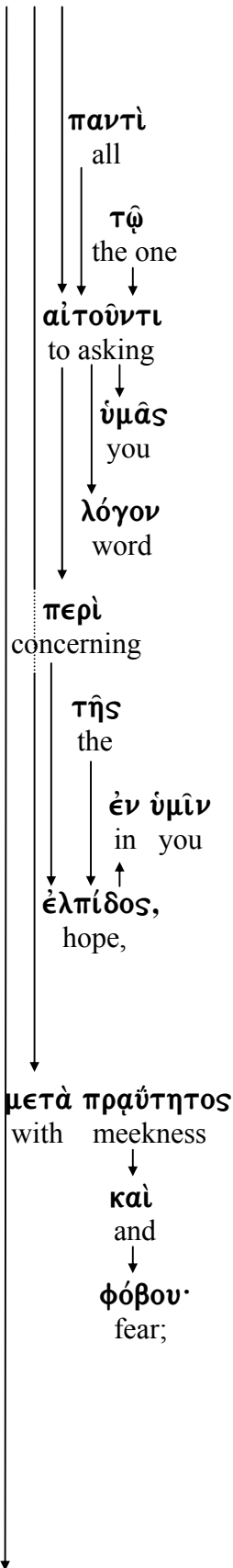
15)



I Peter 3:13-17

Diagram (continued)

15) cont.



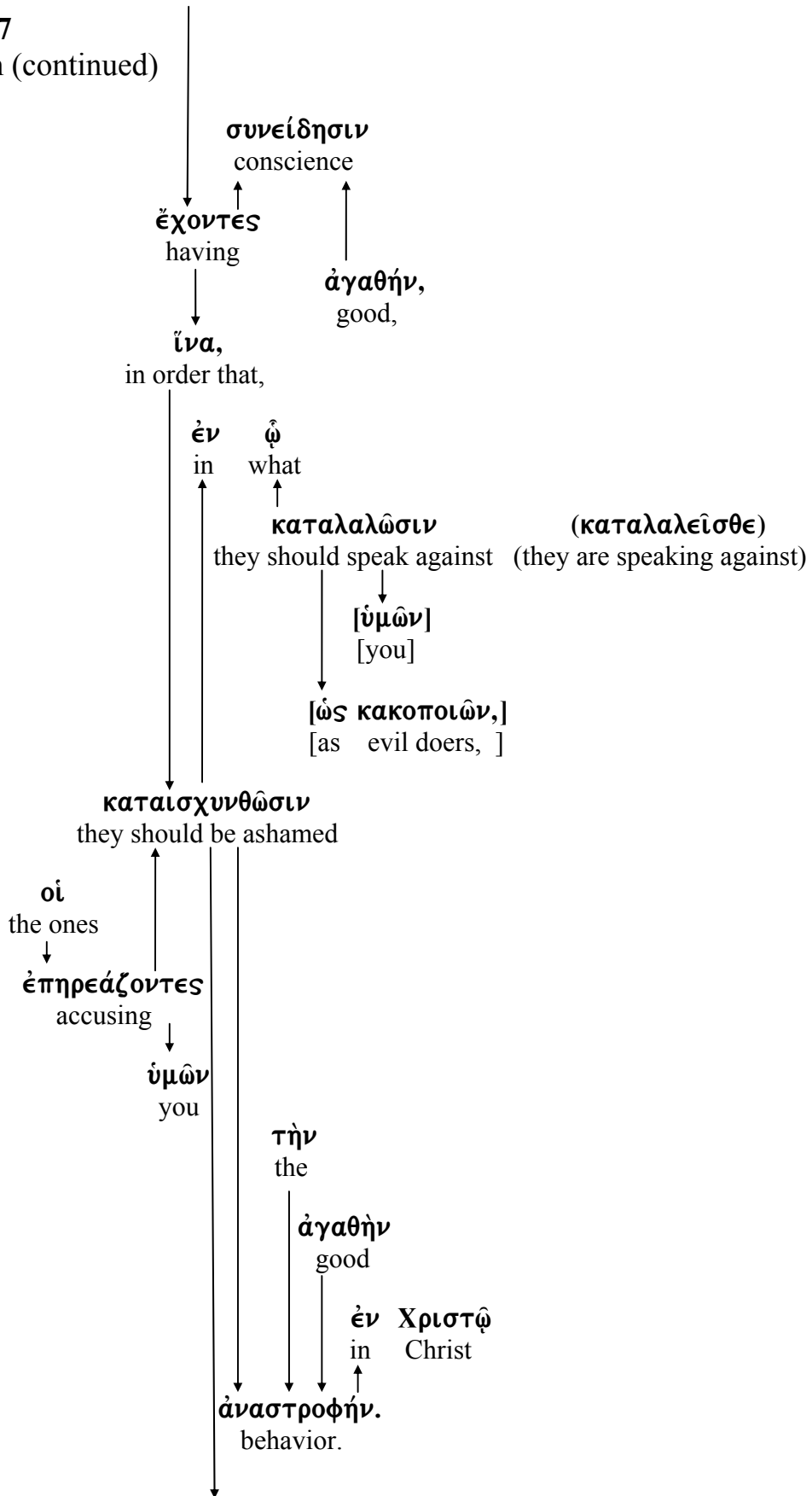
16)

(ἀλλά)
(but)

I Peter 3:13-17

Diagram (continued)

16) cont.



I Peter 3:13-17
Diagram (continued)

17)

